

Informator hotelowy

Drodzy Goście

Witamy w Przystań Hotel&Spa. Cieszymy się, że wybrali Państwo nasz Hotel. Dołożymy wszelkich starań, aby spędzony tu czas był dla Państwa wyjątkowy.

Dear Guests.

Welcome to Przystań Hotel&Spa, the best place to host you!
We are delighted to have an opportunity to spend the upcoming moments together and we shall do our best to make them special and unforgettable.

Życzymy
miłego
pobytu.





PL

W okresie pandemii prosimy o stosowanie się do aktualnie obowiązujących na terenie Polski rozporządzeń i przepisów dotyczących COVID 19.

Dziękujemy i życzymy udanego pobytu.

EN

During the pandemic, please comply with the regulations and provisions currently in force in Poland regarding COVID 19.

Thank you and we wish you a pleasant stay.



Spis treści

Hotel dysponuje 151 pokojami, w tym:
z widokiem na jezioro Ukiel, z wyjściem na taras,
z dostępem do prywatnego molo, pokojami łączony-
mi, apartamentem. Jeżeli są Państwo zainteresowani
dostępnością i ceną wybranych pokoi, prosimy
o kontakt z Receptcją pod numerem 9020.

The Hotel comprises 151 rooms, including:
rooms with a view on Lake Ukiel, rooms with a terrace
or garden exit, rooms with a private pier, apartments
If you are interested in a particular room, and would
like to check its availability and price please contact
the Reception desk at number 9020.

1	Hotel	1
2	Restauracja Port	6
3	Menu	8
4	Spa&Wellness	9
5	Sklep	10



Drodzy Goście / Dear Guests

Witamy w Przystań Hotel&Spa. Cieszymy się, że wybrali Państwo nasz Hotel. Dołożymy wszelkich starań, aby spędzony tu czas był dla Państwa wyjątkowy.

Welcome to Przystań Hotel&Spa, the best place to host you! We are delighted to have an opportunity to spend the upcoming moments together and we shall do our best to make them special and unforgettable.

Wszelkie pytania prosimy kierować do Recepcji, gdzie czeka na Państwa nasza obsługa. Oddajemy w Państwa ręce w pełni sprawny pokój. Jeśli zauważą Państwo jakiegokolwiek nieprawidłowości prosimy o jak najszybsze zgłoszenie ich w recepcji hotelowej.

Dodatkowo podczas zameldowania otrzymali Państwo szereg informacji. W informatorze przedstawiamy je w skrócony i uporządkowany sposób.

Życzymy udanego pobytu!

To ensure your comfort we have prepared this guide explaining the basic information about your stay. Should you have any additional questions or requests please contact the Reception desk who will be glad to assist you. We provide you with a fully operational room. If you notice anything wrong, please notify the reception staff as soon as possible. In addition, while checking-in, you received some information. Below, we present it in an ordered and legible way.

Thank you for choosing our Hotel and we wish you a pleasant stay.



Pomocne informacje

Prosimy o kontakt z Recepcją hotelową, jeżeli życzą sobie Państwo:

- zamówić budzenie,
- pozostawić wartościowe rzeczy w sejfie,
- zakupić artykuły higieniczne takie jak: szczoteczka, dezodorant, pieluchy i inne,
- skorzystać z apteczki pierwszej pomocy,
- zamówić kwiaty,
- wezwać lekarza,
- pozostawić bagaż do przechowania,
- nadać korespondencję lub przesyłkę,
- zamówić dodatkowy komplet pościeli, ręczników,
- zamówić żelazko i deskę do prasowania,
- zamówić taksówkę lub inną formę transportu,
- skorzystać z ksero,
- łóżeczko dla dziecka, podgrzewacz, wianienkę,
- legowisko dla psa, kota.

Helpful information

Please contact the Reception desk if you wish to:

- order a wake-up call,
- deposit valuables in our safe,
- purchase hygiene articles, such as: a toothbrush, deodorant, nappies and others,
- use the first aid kit,
- order flowers,
- deposit your luggage,
- post mail or a package,
- order an additional set of sheets or towels,
- order an iron and ironing board,
- order a taxi or other means of transport,
- use a photocopier or fax.

RESTAURACJA PRYZYSTAŃ

To miejsce w którym łączą się najlepsze smaki i zapachy z wysublimowaną kuchnią. To obiekt leżący nad samym brzegiem jednego z najpiękniejszych olsztyńskich jezior. Restauracja z widokiem na jezioro pozwala cieszyć się bajecznymi pejzażami, a tarasy restauracji to idealne miejsca na relaks, słoneczną kąpiel czy wieczorny kieliszek wina pod gołym niebem. Tak atrakcyjna lokalizacja czyni restaurację wyjątkowym miejscem na mapie miasta.

Restauracja Przyszań

ul. Żeglarska 3. Olsztyn
+48 695 992 222

Godziny otwarcia:
Poniedziałek 13:00-22:00 | Wtorek-Sobota 12:00-22:00 | Niedziela 12:00 – 21:00

Okolica

Olsztyn to nie tylko krajobrazowa perła Warmii i Mazur, ale również gród z 650-letnią historią. Pomysły na aktywny wypoczynek znajdują tu i koneserzy zabytków, amatorzy rekreacji i pasjonaci sportów z adrenaliną. Mapę okolic i ofertę miasta otrzymają Państwo w Recepcji.

Neighbourhood

Olsztyn is not only a city with a lovely location but also a place with over 650 years of history. Many of the relics have survived until today and the spirit of excellence looms over the Old Town. The map of the surrounding areas and advice on how to spend free time actively can be obtained from the Reception.



Klimatyzacja

Air conditioning

Klimatyzacja uruchamia się tylko przy zamkniętych oknach w pokoju.
Air conditioning works only when windows in the room are closed.



Żelazko

Iron

Aby otrzymać żelazko i deskę do prasowania prosimy o zgłoszenie w recepcji hotelowej.
In order to receive an iron and an ironing board, please notify the reception staff.



Parking

Car park

Nie prowadzimy rezerwacji na miejsca parkingowe. Wszystkie miejsca są dostępne dla gości hotelowych. Hotel dysponuje garażem podziemnym z rezerwacją miejsc w cenie 60 zł/doba.
There is no need to book a parking space. All the spaces are available to the hotel guests.
The hotel has underground garage with reservation for 60 PLN/day

Bezpieczeństwo

Dla zwiększenia Państwa bezpieczeństwa prosimy o sprawdzenie czy drzwi i okna zostały zamknięte oraz żelazko wyłączone, gdy wychodzicie z pokoju. W częściach publicznych budynku hotelowego obowiązuje całkowity zakaz palenia. Jest ono dozwolone jedynie na zewnątrz w wyznaczonych do tego miejscach. Prosimy o kontakt z Recepcją, jeżeli życzą sobie Państwo więcej informacji na ten temat. Dla Państwa bezpieczeństwa okna zostały zabezpieczone szklanymi barierkami. Prosimy o nie wychodzenie poza nie i zwrócenie szczególnej uwagi na dzieci bawiące się przy otwartym oknie. Prosimy, by dzieci w wieku poniżej 12 lat znajdowały się na terenie Hotelu pod stałym nadzorem opiekunów.

Safety

For your safety please check whether the doors and windows have been closed or locked, and if the iron has been turned off before leaving the room. Smoking is strictly prohibited in all public areas of the hotel building. Smoking is allowed only outside in the designated areas. Please contact the Reception to obtain more information. For your safety the windows have been secured with glass barriers. Please do not walk past them and pay close attention to children playing near open windows. Children under 12 years of age should remain under constant supervision of their guardians.

Karta techniczna



Nie przeszkadzać / Do not disturb



Sprzątanie pokoju / Clean up my room



Usługa bagażowa / Luggage service



Room service / Room service



Włącz / Wyłącz klimatyzację w pokoju
Turn on / Turn off air conditioning



Przycisk nieaktywny / Service is unavailable



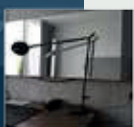
Zwiększ temperaturę pokojową
Increase temperature in the room



Zmniejsz temperaturę pokojową
Decrease temperature in the room



Proszę przytrzymać włącznik aby rozjaśnić/przy-
ciemnić światło. Please hold the swich to brighten
/ darken the light



Proszę przytrzymać włącznik aby rozjaśnić/przy-
ciemnić światło. Please hold the swich to brighten
/ darken the light



Przycisk góra/ dół - odsłoń/zasłoń okno
Press buton up / down - to pull up / down the
blinds

Dzieci

Wszystkie Maluchy zapraszamy do magicznego Pokoju Zabaw – krainy dziecięcej rozrywki. Dziećmi zaopiekują się profesjonalni animatorzy, którzy zapewnią Młodym Gościom świetną rozrywkę i moc wrażeń. Animatorzy są do Państwa dyspozycji przez cały okres wakacyjny i zimowy, w weekendy oraz święta. Ponadto do dyspozycji najmłodszych gości mamy wygodne łóżeczka, krzeselka do karmienia, podgrzewacze do butelek oraz przewijaki. Dla maluchów powyżej 1 roku przygotowaliśmy specjalne zestawy delikatnych kosmetyków. Prosimy o kontakt z Recepcją pod numerem 9020 jeżeli życzą sobie Państwo któryś z wymienionych przedmiotów.

Ale również, gdy:

- chcieliby Państwo skorzystać z usług wykwalifikowanej opiekunki
- zorganizować przyjęcie urodzinowe dla swojej pociechy
- zorganizować czas wolny



Children

All kids are welcome to visit the magic Play Room, one of a kind children's world! We provide entertainment, adventures and attractions to ensure great time for the Little Guests at any time of the year!

For our youngest guests we have prepared comfortable baby cots, feeding chairs, bottle warmers and baby changing tables; and for children above 1, we have special sets of delicate cosmetics.

Please contact the Reception at 9020 if you need any of the abovementioned items. But also when you:

- wish to use the services of a qualified babysitter
- organize a birthday party for your child
- organize a free time

Telefony alarmowe

Policja	997
Straż pożarna	998
Pogotowie	999

Emergency calls

Police	997
Fire Brigade	998
Ambulance	999

Telefony

Recepcja Hotelowa	9020
Recepcja Wellness&Spa	9060
Restauracja, Lobby Bar i Room Service	9051/9055
Marketing i sprzedaż	9030
Kontakt z innym pokojem	7 i numer pokoju
Linia na zewnątrz Hotelu	0 i numer telefonu

Info

Hotel Reception	9020
Wellness&Spa Reception	9060
Restaurant, Lobby Bar and Room Service	9051/9055
Sales and Marketing	9030
Contact with a different room	7 before a room number
External line	0 before a telephone number

Restauracja PORT

PORT Restaurant



Godziny serwowania śniadań

Breakfast:

Restauracja hotelowa znajduje się na poziomie 0. Restauracja serwuje dania kuchni europejskiej z elementami kuchni azjatyckiej, codziennie w godz. 7:00 – 23:00.

Godziny serwowanych śniadań

Pn-Pt 6:30 - 11:00 Restauracja Port

Sob-Ndz 7:00 – 11:00 Restauracja Port

The hotel restaurant is located on level 0. The restaurant serves European cuisine and some Asian cuisine from 7:00 to 23:00.

Monday-Friday 6:30-11:00

Saturday-Sunday 7:00-11:00



Room Service

Jeżeli zechcą Państwo cieszyć się specjałami naszej kuchni w zaciszu własnego pokoju, proponujemy skorzystać z usług Room Service.

Zamówienie dostarczymy przed upływem 45 minut. Kontakt z Lobby Barem pod numerem 9051. Room service czynny codziennie w godz. 6:00-24:00. Dopłata w wysokości 20% wartości rachunku.



Room Service

We recommend our Room Service, if you wish to delight in the specialities of our cuisine in the comfort of your room. Please contact the Lobby Bar at number 9051 and the food will be delivered to your room in under 45 minutes.

The current menu can be found at the end of the guide.

Room Service 6 am till 24 pm.

Additional payment of 20% of the voice.



Dodatkowe usługi

Jeżeli chcieliby Państwo zorganizować u nas event, konferencję lub przyjęcie, warto skorzystać ze wsparcia naszych specjalistów do spraw sprzedaży. Dysponujemy profesjonalnym centrum konferencyjnym oraz małymi salkami biznesowymi w kameralnym stylu.

Więcej informacji pod numerem 9030, 9031, 9032. Sprzątanie pokoi odbywa się w godzinach od 9:00 do 17:00.

Jeżeli w tym czasie wciśną Państwo przycisk „Nie przeszkadzać”, wówczas personel sprzątający pominie Państwa pokój.

Aby otrzymać świeże ręczniki, prosimy o kontakt z Receptcją pod numerem 9020.

Wypożyczalnia sprzętu wodnego

Wypożyczalnia sprzętu wodnego Kochanowski Yachting znajduje się przy moło Restauracji Przysań.

Czynna jest w okresie letnim (maj-wrzesień) w godz. 10:00 – 20:00.

Wypożyczalnia motorówki (w okresie wiosenno i letnim)

tel.: 730 995 011

Additional Services

If you wish to organize an event, conference or a party, please use the assistance of our sale specialist. We have a professional conference centre and small business rooms. More information can be found calling at 9030. Room cleaning is provided from 9.00 am to 5:00 pm. If during that time, you press the “Do not disturb” button, the room services shall not enter your room. Please contact the Reception at 9020 if you would like to have your towels replaced.

Water equipment rental

Kochanowski Yachting, water equipment rental, is located at the pier of Przysań restaurant. It opens in summer (May – September) from 10:00 to 2:00.

phone number: 48 730 995 011

Sprzątanie pokoi odbywa się w godz. 9:00-17:00

W późniejszym czasie jest dodatkowo płatne





ŚNIADANIE ROOM SERVICE / BREAKFAST ROOM SERVICE

ZESTAW PODSTAWOWY/ BASIC SET

Kawa lub herbata, mleko, sok owocowy, miód, dżem, jogurt naturalny lub owocowy, pieczywo, masło, wybór serów, wędliny
Coffee or tea, milk, fruit juice, honey, jam,
natural yoghurt, bread, butter, cheeses, cold cuts plate

PROSZĘ WYBRAĆ ZESTAW / PLEASE SELECT THE SET

ZESTAW 1 / SET 1

Zestaw podstawowy, jajecznica, jajka sadzone lub jajka gotowane

Basic set, scrambled eggs, fried eggs or boiled eggs, ketchup, mustard or mayonnaise

ZESTAW 2 / SET 2

Zestaw podstawowy, parówki gotowane, ketchup, musztarda, majonez

Basic set, boiled sausages, ketchup, mustard or mayonnaise

ZESTAW 3 / SET 3

Zestaw podstawowy, naleśniki z serem i musem truskawkowym, świeże owoce sezonowe, musli lub płatki kukurydziane

Basic set, fresh seasonal fruit, pancakes with cheese and strawberry mousse

DODATKOWO DO ŚNIADAŃ POLECAMY WITH THE BREAKFAST WE RECOMMEND:

-Sok ze świeżych owoców / freshly squeezed juice 0,2L 15 PLN



MENU BAR

NAPOJE ZIMNE / COLD DRINKS

- | | | |
|---|------|--------|
| - Woda gazowana / niegazowana Kropla Beskidu
Sparkling / Stillwater Kropla Beskidu | 0,3L | 7 PLN |
| - Napoje gazowane / Softdrinks
(Coca-Cola, Sprite, Fanta, Kinley, Tonic) | 0,2L | 10 PLN |
| - Napój energetyczny Red Bull / Red Bull Energy Drink | | 13 PLN |
| - Sok ze świeżo wyciskanych owoców /
Freshly squeezed juice | 0,2L | 15 PLN |

WÓDKA / VODKA

- | | | |
|------------------------|------|--------|
| - Ostoya – Wheat Vodka | 4 cl | 10 PLN |
| - Absolut Vodka | 4 cl | 10 PLN |
| - Wyborowa Vodka | 4 cl | 7 PLN |
| - Nemiroff Vodka | 4 cl | 10 PLN |

WHISKY

- | | | |
|----------------------------------|------|--------|
| - Chivas Regal 12 YO | 4 cl | 18 PLN |
| - Ballantine's Finest | 4 cl | 14 PLN |
| - Jameson | 4 cl | 15 PLN |
| - Jack Daniels Tennessee Whiskey | 4 cl | 18 PLN |
| - Woodford Reserve | 4 cl | 32 PLN |

NAPOJE GORĄCE / HOT DRINKS

- | | |
|---|--------|
| - HERBATA Richmond / Richmond TEA
(Ceylon Gold, Gunpowder Green, Earl Grey Blue,
Peppermint Green, Rooibos Sunrise) | 11 PLN |
|---|--------|

KAWA / COFFEE

- | | |
|-------------------|--------|
| - Cafe Creme | 10 PLN |
| - Cappucino | 12 PLN |
| - Latte Macchiato | 15 PLN |

PIWO / BEER

- | | | |
|--------------------------------|-----------|--------|
| - Kormoran Radler Pomarańczowy | 0,5L btl. | 16 PLN |
| - Kormoran Świeże | 0,5L btl. | 14 PLN |
| - Ukiel Dry Stout | 0,5L btl. | 21 PLN |

KOKTAJE / COCKTAILS

- | | |
|--|--------|
| - Aperol Spritz
(80ml Aperol, 120 ml Prosecco, Sparkling Water) | 29 PLN |
| - Old Cuban
(40ml Havana Club 7YO, 30 ml lemon juice, 20ml sugary syrup,
2 dashes angostura bitter, mint, top up prosecco) | 28 PLN |
| - Woodford Old Fashioned
(60 ml Woodford Reserve, brown sugar, 1 dash angostura bitters) | 42 PLN |
| - Long Island Ice Tea
(20 ml Gin Beefeater, 20 ml Tequila Espolon Blanco,
20 ml Havana Club 3YO, 20 ml Cointreau, 20 ml Nemiroff,
20 ml lemon juice, Coca Cola) | 42 PLN |
| - Grasshopper
(40 ml Peppermint liquor, 40 ml cream, 20 ml Absolut Vanilla,
20 ml white chocolate syrup) | 29 PLN |

SPA & WELLNESS

pozwala odpocząć, nabrać sił witalnych, upiększyć ciało i zrelaksować umysł.

Strefa Wellness

W ramach pobytu otrzymują Państwo nieograniczony dostęp do strefy wellnes (basen, wanna z hydromasażem, brodzik z podgrzewaną wodą dla najmłodszych, sauna sucha i parowa, sauna infrared, strefy wypoczynkowe z podgrzewanymi fotelami) oraz salki fitness. Strefa Wellnes jest czynna w dni powszednie i w niedziele godz. 7:00 – 21:00 oraz w piątki i soboty w godz. 7:00 – 23:00.

(rezerwacja zabiegów w recepcji Spa nr.tel. 9060)

Wellness Zone

As part of your stay, you will have unlimited access to a wellness area (swimming pool, hot tub, wading pool for children with heated water, dry sauna and steam room, infrared sauna, relaxation areas with heated armchairs) and fitness rooms. The wellness area opens on weekdays and Sundays from 7:00 to 21:00 and on Fridays and Saturdays from 7:00 to 23:00.

(booking treatments in the spa reception, phone: 9060)

Szczegółowe informacje:
More information:



Zabiegi SPA

Naszym gościom oferujemy zabiegi odnowy biologicznej, gamę zabiegów kosmetycznych oraz relaks w basenie, jacuzzi, saunie oraz na sali fitness.

SKLEP HOTELOWY

50,-



OTWIERACZ DO BUTELEK

29,-



KUBEK MATOWY

40,-



BRELOK ŚRUBA

180,-



SZLAFROK

OD 100,-



VOUCHERY PODARUNKOWE

40,-



BRELOK RZUTKA
BOSMAŃSKA

Coca-cola	10 zł
Sprite	10 zł
Red Bull	13 zł
Snickers	10 zł
M&M's	12 zł
Orzeszki ziemne	12 zł
Wino białe wytrawne 187ml	20 zł
Wino czerwone wytrawne 187ml	20 zł
Prosecco 200ml	25 zł

Szczoteczka i pasta do zębów	10 zł
Zestaw do golenia	10 zł
Dezodorant damski/ męski	od 15 zł
Prezerwatywy	15 zł
Tampony higieniczne OB	16 zł
Podpaski	12 zł
Pieluchy dla dzieci	1zł/ szt.



Przystań Hotel&Spa ****
ul. Żeglarska 4, 10-160 Olsztyn

www.hotelprzystan.com

